長崎県国際交流協会広報誌

なぴあ

NAGASAKI INTERNATIONAL ASSOCIATION

VOL 102
2019.3

2018年11月23日(金) 日本文化体験教室「着物を着て出かけよう!～茶道in心田庵&めがね橋さんぽ～」(心田庵にて)

Contents

●事業報告
・日本文化体験教室
「着物を着て出かけよう!～茶道in心田庵&めがね橋さんぽ～」…… 2
「みんなで作ろう!～折り紙の手作りアクセサリー～」…… 2
・フェアトレードマーケット2019～買い物でできる国際協力～…… 3
・カレンダー市2019～あなたもできる国際協力～…… 4
・吉星(キツセイ)さんによるホームステイの感想「お正月のホームステイ体験」…… 5
●協会からのお知らせ
・ホストファミリー登録者募集…… 5
●これから開催されるイベントのお知らせ
・第11回～語り合おうin Nagasaki～外国人による日本語弁論大会…… 5
●世界でキラリ☆JICA海外協力隊
・ブータン◆モンガル病院NICU(新生児集中治療室)での活動記…… 6
●協会からのお知らせ
・在住外国人向け生活ガイドブック、災害リーフレット、
医療ガイドブックの紹介…… 7
・当協会ホームページ・Facebookの活用について…… 7
・業務支援ボランティア募集…… 8
●協会から助成についてのお知らせ…… 8

協会公式「facebook ページ」で
さまざまな情報を発信しています！

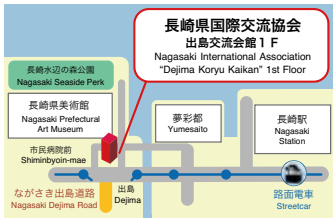
いいね！&フォローをお願いします♪

長崎国際交流協会 facebook

私たちは賛助会員として協会を応援しています

安達株式会社　佐世保厦門市青少年交流協会
ヤナセ産業株式会社　長崎空港ビルディング株式会社
扇精光ホールディングス株式会社

公益財団法人 長崎県国際交流協会
〒850-0862 長崎県長崎市出島町２番11号
TEL 095-823-3931
095-823-3929
FAX 095-822-1551
Eメール nia@nia.or.jp
HP https://www.nia.or.jp/
FB https://www.facebook.com/nia.nagasaki/



事業報告

✿✿日本文化体験教室✿✿

２つの日本文化体験教室を開催いたしました。この教室は、長崎県民及び在住外国人を対象に日本や日本文化に触れる機会を提供し、日本について知ることを通して国際理解を深め地域の国際化推進に寄与することを目的に実施しています。

着物を着て出かけよう！ ～茶道 in 心田庵 & めがね橋さんぽ～

〔2018年11月23日(金)〕

出島で着物に着がえて、心田庵、めがね橋、出島を散策しました。中国、イラン、韓国、ベトナム出身の留学生10名が参加し、長崎の歴史の中にある日本文化に触れるよい機会となりました。

心田庵

着物に着がえて長崎市史跡である心田庵に到着♪

風情ある東屋でお茶のいただき方を学び、抹茶とお菓子を楽しみました！

茅葺屋根の日本家屋を見学し、紅葉を楽しみました！

移動

めがね橋

日本初のアーチ式石橋として有名なめがね橋に移動♪中島川の護岸にあるハートストーンなど、付近を散策しました！

移動

出島

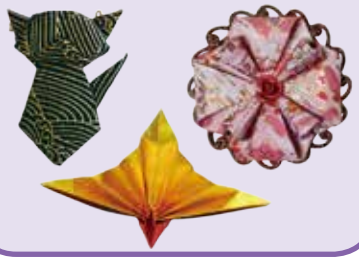
最後に、出島でカピタン部屋などを見学しました！！

みんなで作ろう！～折り紙の手作りアクセサリー～

〔2018年12月16日(日)於 出島交流会館1階〕

折り紙アーティストの宮本眞理子先生を講師に迎え、中国、コスタリカ、エジプト、インド、南アフリカ、スペイン、スリランカ出身の総勢17名の外国人の皆さんが参加し、折り紙で「ネコ」と「小花」のブローチ、「祝い鶴」を作りました。また、今回は日本人の参加者も募り、７名の方が参加されました。参加者は、先生に聞いたり、お互いに教え合ったりしながら協力して作品を作っていました。このイベントが参加者同士のこれからの国際交流のきっかけとなり、長崎での生活がより豊かになることを期待します。

❀ 完成した作品 ❀



参加者の皆さんとの一枚！

真剣に折り方を聞く参加者の皆さん

作り方を教え合っている様子

事業報告

フェアトレードマーケット2019　～買い物でできる国際協力～

〔2019年1月19日（土）
於　出島交流会館1階〕

「フェアトレード」という言葉を耳にしたことはありませんか？これは、発展途上国から適正な価格で手工芸品や食品、原材料等を購入し販売する貿易のことで、消費者の商品購入が、継続的な現地生産者の支援につながる仕組みです。今年は4団体が出展し、手工芸品やフェアトレードの商品を原材料に使用したパンや焼き菓子などの食品の販売、紅茶の試飲などを行いました。また、JICAデスク長崎の茂田推進員によるワークショップ「おいしいチョコレートの真実」では、中学生から社会人まで幅広い世代の方がフェアトレードについて学びました。

約200名が来場した当日の様子

出展団体とワークショップの様子を紹介します♪

旅するおやつ屋シエスタ

店舗を持たず、フェアトレードやオーガニックの素材を使ったおやつを作っている工房です。「月のリズムde定期便」という新月・満月におやつを届けてくれるサービスも行っています。当日は、バナナとマスコバド糖のマフィンなどのお菓子が並び、スリランカ産有機栽培されたセーロン紅茶の試飲と販売も行いました。紅茶はさっぱりとして飲みやすいと好評で、あっという間に完売しました！

自家製天然酵母パンと焼菓子の店

ちびころ　長崎市高平町

お店は崇福寺電停から徒歩2分程度のところにあります。100%全てヨーグルトから起こした自家製の天然酵母で作ったパンの他、ケーキやクッキーなどを販売しています。この日は、フェアトレードの黒糖や紅茶などを使用して作ったパンや甘さが絶妙なガトーショコラなどが並びました。たくさんの種類があったため、来場者の中にはどれを購入しようか悩んでいる方もいました。

トネタワ　長崎市蚊焼町

目の前に海が広がり、軍艦島も見える最高のロケーションでフェアトレード商品などを取り扱っているお店です。この日のブースには、マフラーやタイの山岳民族が作ったアクセサリー、ガーナの共同組合「クアパ・ココ」から公正に取引したカカオ豆使用のチョコレートなど幅広い商品が並んでいました。来場者は、商品の説明を聞きながら選んでいました。

Charitable Trade（チャリタブル・トレード）長与町嬉里郷

お店の名前はCharity（思いやり、慈善）の心に基づいたTrade（貿易）品の取扱店という意味です。フェアトレード雑貨＆カフェのお店で、カンボジアからの直輸入雑貨や環境配慮型商品、南アフリカ産フェアトレードワインなどを取り扱っています。この日は、オーガニックカレーペーストやヘアゴムなどを販売しました。TAKEFU（竹布）製品は、中国産の慈竹（じちく）を原料に抗菌・消臭性に優れているだけでなく、染料も生産者の健康や環境に配慮している商品ということで人気がありました！

ワークショップ「おいしいチョコレートの真実」

チョコレートの原料であるカカオ農家になったつもりで、彼らの生活を体感しました。チョコレートを消費する日本との違いや貿易のしくみなどを知ることでチョコレートと児童労働に関する知識だけでなく私たちに何かできることはないか考えるよい機会になったと思います。参加者の中には、終了後にフェアトレードのチョコレートを購入する方もいました。

事業報告

▲▽ カレンダー市 2019 ～あなたもできる国際協力～ ▲▽

2019年1月19日（土）～20日（日）に、「カレンダー市 2019 ～あなたもできる国際協力～」を、学生国際 NGO BOAT 主催、当協会共催で開催しました。このイベントは、さまざまな団体・企業等の皆様から無償で提供していただいたカレンダーや手帳を低価格で販売し、収益金を開発途上国の支援に役立てていただこうと実施しているものです。今年のカレンダー市について、主催の学生国際 NGO BOAT の徳本さんがご報告します。

カレンダー市 2019 ～あなたもできる国際協力～

学生国際 NGO BOAT　カレンダー市担当　徳本　峻介

この度は、国際協力イベント「カレンダー市 2019 ～あなたもできる国際協力～」にご協力いただき、誠にありがとうございました。

私たち学生国際 NGO BOAT は、2004 年のカンボジア災害支援をきっかけに設立され、被災地支援や開発途上国への支援をしています。

この「カレンダー市」は様々な企業・団体等の皆様からカレンダーや手帳を寄付いただき、安価で販売するイベントで、その収益金はラオスなどの支援先に寄付しています。今回で開催は 13 回目を数え、毎年恒例の国際協力イベントとなっています。

会場ではカレンダーと手帳を 100 円から 500 円で販売させていただきました。シンプルな無地カレンダーや、華やかな絵や写真付きのカレンダー、機能的な手帳など、多種多様なカレンダー、手帳をさまざまな企業・団体等の皆様から寄贈いただいたおかげで、来場者の方々もじっくり楽しみながら選ばれ、購入されていました。

２日間通して例年通り多くの方々にご来場いただき、総来場者数 248 名、総売上金額 182,050 円と盛況の内に終了いたしました。イベント開催の１か月前から多くの問い合わせをいただき、初日には開場を待つ行列ができていました。来場者の中にはカレンダーを何点も購入される方や、特定の絵や写真入りのカレンダーに絞って購入される方、毎年「カレンダー市」を楽しみにされている方が多くいらっしゃいました。

今回の売上金は、公益社団法人シャンティ国際ボランティア会が行っているラオスでの「絵本を通じた読書推進活動」へ寄付させていただきます。この活動は､教員を補助するための教材（絵本）の作成と、その効果的な活用を通じ教員の指導能力の向上を目指したものです。

私たち学生国際 NGO BOAT は、今年のカレンダー市の売上金の寄付先であるラオスに実際に赴き、現地で実際に公益社団法人シャンティ国際ボランティア会の支援活動を見たり参加したりすることで、今後の国際ボランティア活動グループとしての活動に生かしていきたいと考えています。私たちはこれからも積極的に活動を続けていきますが、その内容については学生国際 NGO BOAT のホームページ（https://ngoboat.jimdo.com/）にて、随時報告していきますので、ぜひご覧ください。今回ご協力いただきました企業・団体等の皆様には、厚くお礼申し上げます。今後とも私達学生国際 NGO BOAT を何卒よろしくお願いいたします。

学生国際 NGO BOAT のメンバー

当日の様子

昨年度の寄付団体への視察の様子

事業報告

お正月のホームステイ体験

皆さん、こんにちは。吉星（キツセイ）と申します。去年の４月から研修員として長崎県立大学シーボルト校で研修をしています。それまでは中国人民対外友好協会で働いていました。今回の研修によって、日本への留学という長年の夢がついに叶いました。そして12月30日(日)～１月３日(木)まで雲仙市に住む優しいご夫婦にお世話になり、日本で始めてのお正月を体験しました。初日は祖父母から孫までの三世代が一緒に暮らしている奥様のご実家にお邪魔しました。みんなで集まって毎年恒例の餅つきをし、お雑煮を食べました。ご実家のお孫さんからは日本で行う新年の習慣をたくさん教えてもらいました。大晦日には温かいコタツの中で紅白歌合戦を見ながら新年を迎え、元日は初詣に行き、おせち料理を食べました。

ご夫婦になぜホームステイ受入れを何十年も続けているか理由を尋ねると「世々代々に続く友好となるように、世界の人々に日本や日本人をわかってほしい。自分ひとりでは微力かもしれないが、続けていけばきっと何かが変わり、誰かに影響を与えることができると思っている。」と答えてくれました。また、ホームステイに来た外国人からもらった手紙や写真などを宝物だと見せてくれました。素敵なご夫婦や家族と楽しい時間を過ごすことができ、ホームステイに申し込んでよかったと思っています。

ホストファミリーと着物で一枚！
（左端が吉星（キツセイ）さん）

ホストファミリー登録者募集

当協会では、外国人の方々と県民の皆さんの相互理解を深めるために、ホストファミリー事業を行っています。外国人と交流したいと思っている方ぜひ登録しませんか？特別なもてなしは必要ありません。家族が１人増えたような気持ちで飾らず接してください。詳しい内容については、当協会ホームページ内にある「公益財団法人長崎県国際交流協会ホストファミリー登録制度運営要綱」をご確認ください！

これから開催されるイベントのお知らせ

第11回～語り合おう in Nagasaki ～
外国人による日本語弁論大会　出場者大募集！

応募締切：2019年5月7日(火)必着　最優秀賞　賞金5万円

出場者の皆さんと記念写真（2018年）

【開催日時】2019年６月15日（土）13：30～16：00

【会　　場】国立長崎原爆死没者追悼平和祈念館交流ラウンジ（B2F）
（長崎市平野町7-8）

【主　　催】外国人による日本語弁論大会実行委員会
（公財）長崎平和推進協会／（公財）長崎県国際交流協会

【問合せ先】（公財）長崎県国際交流協会　長崎市出島町2-11
TEL：095-823-3931　　Eメール：nia@nia.or.jp

出場資格：原則として、次のすべての条件を満たす長崎県在住の高校生以上の外国人の方
①母語が日本語以外であること　②小･中学校において日本語での教育を受けていないこと
③日本での在住期間が５年以内の方　④過去に本大会で最優秀賞をとったことがない方

世界でキラリ ★ JICA 海外協力隊

International Nurses Day。病院の正面玄関前にて同僚と東さん（左端）。ブータン看護師の正装です。

ブータン◆モンガル病院 NICU（新生児集中治療室）での活動記

東 弘美（ひがし ひろみ）さん
2016（平成28）年度2次隊・ブータン・看護師

世界中で活動する JICA 海外協力隊。2016 年 10 月から 2 年間、ブータンのモンガル県にあるモンガル病院で、看護師として活動した東さんにお話を聞きました！

ブータンは南アジア内陸にある中国とインドに囲まれた仏教国です。九州サイズの国土に 75 万人が暮らしています。国教がチベット仏教で文化、生活、習慣などすべてに関して仏教の教えが色濃く反映されています。首都はティンプー。　（地図画像は外務省 HP より）

私はブータン東部のモンガルという地域にある病院に看護師として派遣され、二年間 NICU（新生児集中治療室）で、現地スタッフと共に活動しました。病院では、日本国内で使用しているような医療機器や物品なども使われてはいるのですが、手に入る物品の種類や数、薬品なども限られていて、さらに医師の数も少なく、提供できる医療には限界があるというのが現状でした。インフラ整備も発展途上で、衛生状態も良好ではない事も多く、医療はもちろん、日常生活自体困難、不便というような環境の中で、色々な葛藤や自身の感情と向き合う事も多々ありましたが、現地の人々にいつも助けられ、二年間を無事に過ごす事ができました。

ブータンの人々は、家族や親族をとても大切にし、友人や周囲の人に対する思いやりと奉仕の精神、人同士の結びつきが強いです。配属先の同僚も街の人々も、顔を合わせば皆「ハッピーか？ご飯食べているか？困っている事ないか？」といつも私の事を心配してくれていました。「ブータン人はみんな優しくて親切だね。」と私が感謝の意を表すと、彼らは「日本人がそうだから僕らもそうなんだよ。」と、よく言ってくれていました。ギブアンドテイクの精神が強く根付いているのだとも思いますが、私は色々と与えてもらうばかりだったように感じています。すごく貴重で濃厚だったこの二年間を忘れず、そしてブータンという地で出会った人々との繋がりを大切に、今後も精進、活動していきたいと思っています。

同僚と赤ちゃんのベッドサイドで申し送りとミニカンファレンス。NICU 内では写真のユニフォームで活動していました。

任地にある学校で定期的に健康教育も実施させてもらいました。折り紙などの日本文化や体育、図工の授業なども時々一緒に楽しみました。

1 年に 1 度のブータンのお祭り、ツェチュの際に開帳されるトンドルと言われる巨大な布製の掛軸です。宗教的にもとてもご利益のある大掛軸で、これを拝むために長蛇の列ができます。

協会からのお知らせ

◆在住外国人向け3つのガイドブックはベトナム語にも対応！◆

当協会では県内在住の外国人の方に役立つ３つのガイドブックを作成し、無料配布しています。今回、新たにベトナム語を追加し、生まれ変わりました。長崎での生活で困っている外国人の方は近くにいませんか？そんな方にぜひ教えてください！ 100 部単位での配布も行っていますので、法人・団体の皆さまにもぜひご活用いただければと思います。ご希望の方は、当協会までご連絡ください。なお、全てのガイドブックは協会ホームページにも掲載しています。

ながさき生活ガイドブック

長崎で生活するにあたり必要な基本情報をまとめたものです。在留に関することや市役所・役場でできること、交通ルールなどの日本におけるルールやマナーをこのガイドブックで知ることができます。日本に初めて来る外国人に読んでいただきたい１冊です。

対応言語：日本語・英語・中国語・韓国語・ベトナム語

病院に行く時につかう本

このガイドブックは、外国人の方が病院に行く時に発生するさまざまな“困った”を少なくするために作りました。病院に行く時に必要なもの、病院の種類、病状を伝えるためのイラストや、体の部位と症状の一覧表などを掲載しています。問診表も入っているので、事前に記入しておけば病院でのスムーズなコミュニケーションにつながります。薄くて小さいサイズですので、1冊携帯しておくと、もしもの時に便利です！

対応言語：日本語・英語・中国語・韓国語・ベトナム語

知っておこう！災害が起こるその前に!!

日本は地震大国と言われており、2016 年4月に発生した熊本地震では、長崎でも最大震度 5 強を記録しました。このガイドブックには、災害が起こる前に準備しておくことや、起こった時の対応方法などをまとめています。今回は、新たに「避難所」について追加しています。災害が起きてからでは遅い！まさに、“災害が起こるその前に！！”の1冊です。

対応言語：日本語・英語・中国語・韓国語・ベトナム語

当協会ホームページ・Facebookを活用ください♪

当協会ホームページの『イベント・講座の情報掲載機能』をご存知ですか？

これは、当協会のホームページに県内の市町及び国際交流・協力団体のイベント情報を掲載できる機能です。イベント情報などは当協会公式 Facebook にも掲載できます！市町及び団体の皆さん、主催イベントや講座などを載せて色んな方に向けて発信しませんか？皆さんにご活用いただくことで、県内の国際交流がより盛んになっていけばと思います。掲載を希望する方は、当協会までメール又は電話にてお気軽にお問い合わせ下さい！

長崎国際交流協会 facebook

※イベントの内容によっては、掲載できない場合もございます。例：営利目的のもの、公序良俗に反するものなど

また、長崎県内の国際交流・協力などのイベント情報をご覧になりたい方は、当協会ホームページのこちらのボタンからご確認ください！

県内の国際交流団体などのイベント・講座

協会からのお知らせ

業務支援ボランティア募集

興味がある方は、気軽にお問い合わせください！

✿活動日✿

◆日本人の方2名　毎週火曜日、金曜日

◆外国人の方1名　毎週火曜日

※時間は13：00～16：00の3時間で、土日祝日は除きます。

※1回の活動につき、1,000円を支給します。

※外国人と日本人のペアで活動いただくことがあります。

業務支援ボランティア活動内容

＊受付・来客対応（お茶出しなど）

＊コピー

＊広報誌の整理

＊発送の準備

＊その他、簡単なお手伝い

協会から助成についてのお知らせ

国際交流応援プロジェクト ～2つのサポート～

1　国際交流スタート支援　～あなたの初めての国際交流を応援！～

募集期間：2019年4月～6月（予定）

・企画･運営などをサポートします。

・上限10万円で実施経費の一部を助成します。

※対象となる経費が決まっています。

一緒に最初の一歩を
踏み出しませんか?

初めての国際交流

海外からの留学生との交流

2　草の根国際交流支援　～国際交流事業を行っているあなたを応援！～

募集期間：随時

・上限10万円で対象経費(講師などの謝礼･交通費、会場使用料など)の1/2以内を助成します。

末長い交流をしませんか?

海外のさまざまな食で交流

世界の言語との出会い

東アジア相互交流促進事業

募集期間：2019年4月～6月（予定）

日本・中国・韓国の相互交流支援 ～3か国での交流を応援！～

・対象経費について、1事業45万円以内を助成します。

・対象経費は中国及び韓国からの参加者の県内における宿泊費用です。

※1人当たり1泊の費用は、朝食代を含む1万5千円が上限です。

交流の方法はさまざま!
スポーツ・文化・芸術など

※上記プロジェクト及び事業は、長崎県の平成31年度予算の成立が前提となり、予算の成立状況によっては事業内容や実施時期等に変更が生じる可能性がありますので、ご留意ください。

お問合せ先：(公財)長崎県国際交流協会
【TEL】095-823-3931　【E-mail】nia@nia.or.jp　【HP】https://www.nia.or.jp/